



Desplace hacia abajo para leer la carta en español
Frequently Asked Questions About Lead

What is Lead?

Lead is a naturally occurring heavy metal that has been used in a variety of manmade products. The use of lead has decreased over the years, but there are still many sources present in the environment (air, soil, water, fossil fuels). Lead can enter the body through swallowing, inhaling or touching lead-containing products.

What are the most common sources of lead exposure?

Lead paint is the most common source of lead poisoning in Oregon. Other sources include water from lead-containing pipes and faucets, contaminated soil, job or hobby exposures, and lead-containing dishware.

What is the recommended level of lead in drinking water?

The United States Environmental Protection Agency (EPA) states in guidance documents that water outlets in a school that provide water for drinking or food preparation meet a standard of under 15 parts per billion (ppb). And they recommend water fountains and/or outlets be taken out of service for any water source at or above 15 ppb.

What about water used for hand-washing?

Lead on the hands is not a concern because lead does not absorb through the skin.

What are the health effects of lead?

Lead poisoning occurs when too much lead builds up in the body. Lead is toxic to humans of all ages, but especially to young children and pregnant women because of harm to the developing brain. While lead can affect any organ system, it is primarily toxic to the nervous system. In children, exposure to small amounts of lead over time can affect a child's mental and physical growth. Exposure to large amounts of lead can cause more severe health problems including blood anemia, severe stomach ache, muscle weakness, kidney damage and brain damage.

Will all schools be tested for lead?

Yes. All Hillsboro School District schools and facilities were tested in 2016, with samples collected from every possible source of drinking water: faucets, drinking fountains, and hose bibs--more than 5,700 samples in total. Re-testing will take place approximately every six years or as needed.

Who will do the testing?

PBS Engineering & Environmental, Inc. will handle the collection and testing.



Where/when can I find sample results?

The results will be posted on our [Environmental Testing](#) webpage as soon as they are available.

What action will you take if you find high levels of lead?

If there is a water source that tests above the EPA's recommended action level of 15 ppb, parents and staff will be immediately notified, and the fixture will be removed and replaced. If that process causes a hardship for a classroom or school, bottled water will be provided for students and staff.



Preguntas frecuentes sobre el plomo

¿Qué es el plomo?

El plomo es un metal pesado de origen natural que se ha utilizado en una variedad de productos hechos a mano. El uso del plomo ha disminuido a lo largo de los años, pero todavía hay muchas fuentes de este material presentes en el medio ambiente (el aire, la tierra, el agua, los combustibles fósiles). El plomo puede entrar al cuerpo al ser ingerido, inhalado o al tocar productos que contienen plomo.

¿Cuáles son las fuentes más comunes de exposición al plomo?

La pintura con plomo es la fuente más común de envenenamiento por plomo en Oregón. Otras fuentes incluyen el agua de tuberías y grifos que contienen plomo, tierra contaminada, exposición en el lugar de trabajo o a través de actividades de entretenimiento, y vajillas que contienen plomo.

¿Cuál es el nivel máximo indicado de plomo en el agua potable?

La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) establece en sus directrices que las tomas de agua en una escuela que proporciona agua para beber o preparar alimentos debe cumplir con un estándar de menos de 15 partes por mil millones (ppb, por sus siglas en inglés). Y recomienda que las fuentes para tomar agua y/o las tomas de agua sean puestas fuera de servicio para cualquier fuente de agua con una cantidad de plomo de más de 15 partes por mil millones o más.

¿Qué pasa con el agua que se usa para lavarse las manos?

El plomo en las manos no es una preocupación ya que el plomo no se absorbe a través de la piel.

¿Cuáles son los efectos del plomo en la salud?

El envenenamiento por plomo ocurre cuando se acumula demasiado plomo en el cuerpo. El plomo es tóxico para los seres humanos de todas las edades, pero especialmente para los niños pequeños y las mujeres embarazadas, debido al daño al cerebro en desarrollo. El plomo puede afectar a cualquier sistema de órganos, pero es principalmente dañino para el sistema nervioso. En los niños, la exposición a pequeñas cantidades de plomo a lo largo del tiempo puede afectar su crecimiento físico y mental. La exposición a grandes cantidades de plomo puede causar problemas de salud más graves, como anemia en la sangre, dolor severo de estómago, debilidad muscular, daño renal y daño cerebral.

¿Se realizarán pruebas de plomo en todas las escuelas?

Si. Se realizaron pruebas en todas las escuelas e instalaciones del Distrito Escolar de Hillsboro en 2016, con muestras recolectadas de todas las posibles fuentes de agua para tomar: los grifos, las fuentes para tomar agua y las conexiones de agua para las mangueras; se



recolectaron más de 5,700 muestras en total. Se realizarán pruebas aproximadamente cada seis años o según sea necesario.

¿Quién se encargará de realizar las pruebas?

PBS Engineering & Environmental, Inc. se encargará de la recolección de las muestras y la realización de las pruebas.

¿Dónde/cuándo puedo revisar los resultados de las pruebas realizadas a las muestras?

Los resultados se publicarán en nuestra página web de [evaluaciones medioambientales](#) tan pronto como estén disponibles.

¿Qué acciones se tomarán si se encuentran niveles altos de plomo?

Si se encuentra una fuente de agua por encima del nivel de 15 ppb indicado por la EPA, se notificará inmediatamente a los padres y a los miembros del personal y se quitará y reemplazará la fuente de agua. Si ese proceso causa dificultades para un salón de clase o para alguna escuela, se les proporcionará agua embotellada a los estudiantes y a los miembros del personal.